



# Interprétation en Langue des Signes au Bénin

## Défis et Perspectives

**AITLS- BENIN**  
(Interprètes en Langue des Signes- Français)

Octobre 2024

# Plan

- ❑ Qu'est-ce que la langue des signes ?
- ❑ Définition de l'interprétation en langue des signes
- ❑ Création de l'AITLS-BENIN
- ❑ L'interprétation en langue des signes

# Qu'est-ce que la langue des signes ?



## **Communication Visuelle**

La langue des signes est une langue à part entière, utilisant les mains, les expressions du visage et le corps pour communiquer.

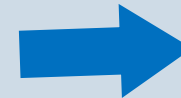


## **Langue Maternelle**

Pour les personnes sourdes, la langue des signes est souvent leur première langue, leur moyen de communication naturel

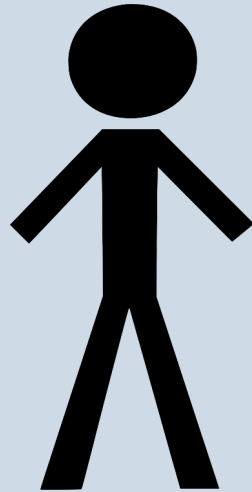
## **Diversité Linguistique**

Chaque pays a sa propre langue des signes, reflétant la richesse et la diversité de ces langues visuelles



**BENIN: ASL**

# Définition de l'Interprétation en langue des signes



**Interprète**



# Création de l'AITLS-BENIN

## Création

**L'AITLS**, Association des Interprètes et Traducteurs en Langue des Signes a été créée pour répondre aux besoins croissants de communication entre personnes sourdes et entendants

**Mars 2013 Comme ONG**

**Composée d'anciens  
élèves du CAEIS**

**Connaissent de l'ASL**

**30 membres**

# Création de l'AITLS-BENIN

## Formation

**Au Bénin**



**Mercredi:** Formation approfondie en langue des signes et en interprétation

**En Belgique**



← Stage de formation d'un mois

Ou Formateurs Interprètes Belges



Grâce au projet avec à la WBI (Wallonie-Bruxelles International )



# Création de l'AITLS-BENIN

## Objectifs

- Favoriser la communication entre les personnes sourdes et entendants
- Favoriser l'interprétation des cours en langue de signes en milieu scolaire et universitaire
- Favoriser la communication des personnes sourdes en milieu professionnel
- Œuvrer pour l'intégration socioculturelle et professionnelle des personnes sourdes
- Promouvoir le droit à l'éducation et à l'Alphabétisation des personnes sourdes
- Promouvoir la langue de signes

# Création de l'AITLS-BENIN

## **Déontologie du métier d'interprètes en langue des signes**

La neutralité

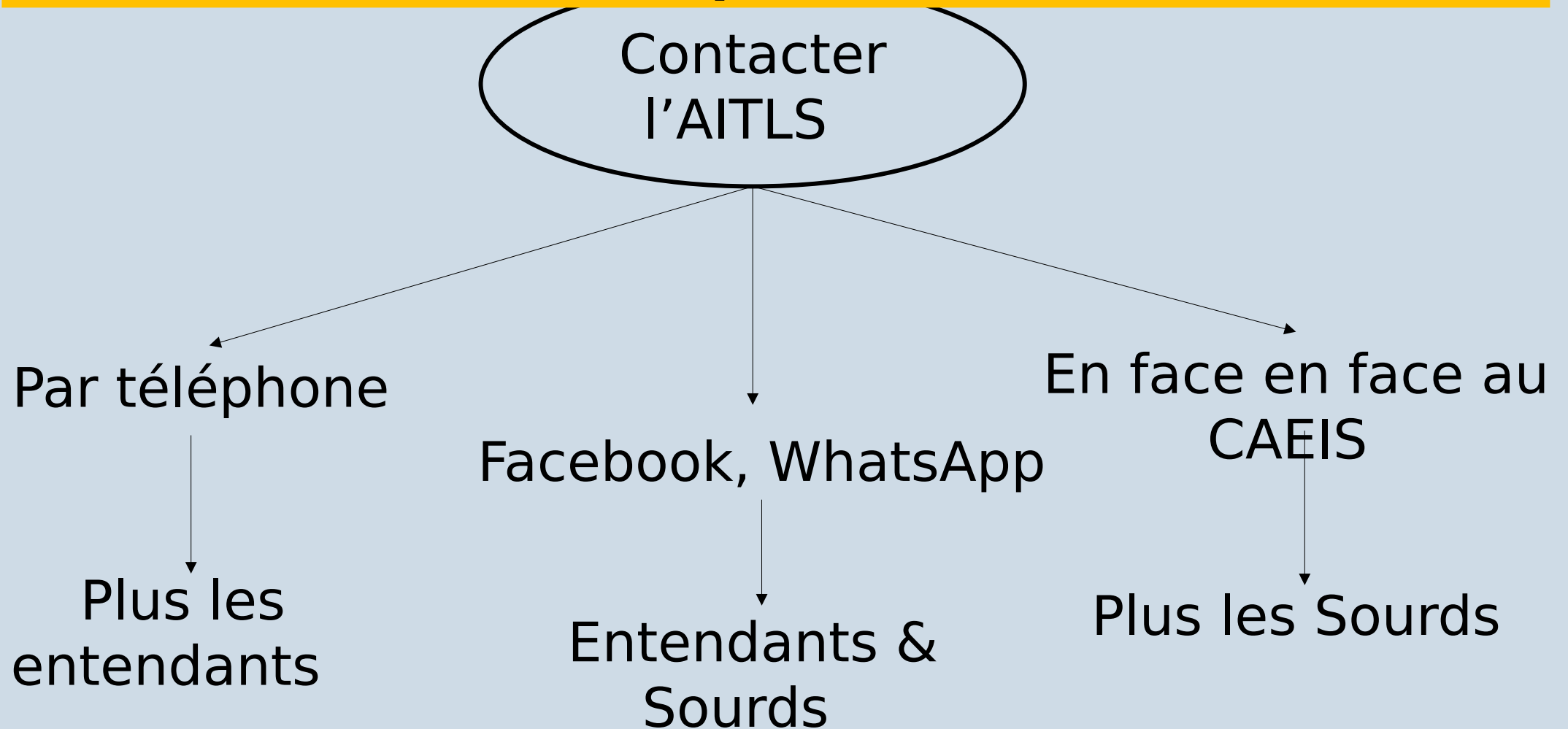
La fidélité au  
message

Le secret  
professionnel



# Interprétation en langue des signes

## Comment se passe réellement la demande d'interprétation?



# Interprétation en langue des signes

## Domaines d'interprétation en langue des signes

Education

Santé

Culture

Juridique

Services publics  
( Banque, réunions, ... )

# Interprétation en langue des signes

## Défis et Perspectives

### Difficultés

#### **Manque de reconnaissance**

Les interprètes peinent à obtenir une reconnaissance officielle de leur profession au Bénin car la langue n'est pas reconnue

#### **Accès limité**

L'accès aux services d'interprétation reste difficile, surtout dans les zones rurales.

#### **Insuffisance de formation**

Il y a un manque de programmes de formation dédiés à l'interprétation en langue des signes.

**Manque de rémunération financière pour le métier**

### Solutions

**Vote de la loi** portant reconnaissance officielle de langue des signes et du métier  
Nous avons une chance avec la loi n° 2017-06 portant Protection et Promotion des Droits des Personnes Handicapées en République du Bénin et ses décrets

Plus de formation et d'interprète en langue des signes

Mettre en place des programmes de formation continue pour les interprètes en exercice.

Développer des campagnes pour valoriser le rôle des interprètes en Langue des signes



MERC I